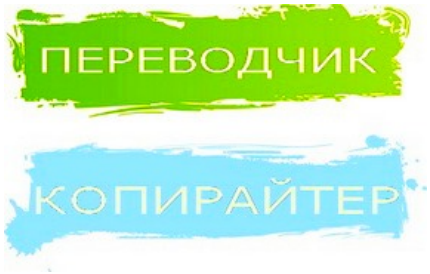
Опубліковано 06 серпня 2021р.



Петренко Юлия

Активно шукаю роботу

Переводчик английского, письменный, удалённо, опыт 15+ лет, ин.яз с отличием, 120 грн

Повна зайнятість, Неповна зайнятість, Віддалена робота, Вільний графік
Бажане місто роботи : Київ
Дата народження: 6 липня 1983 (43 року)
Стать: Жінка
Сімейний стан: Не вказано
Діти: Не вказано

Контактна інформація

Зареєструйтеся або увійдіть щоб відкрити контакти пошукача

Мета

Качественный перевод любых ваших текстов на английский таким образом, чтобы они были понятны иностранцам - то есть никаких "школьных" переводов слово в слово. Максимальная приближенность к native English. В т.ч. могу отредактировать, откорректировать ваши тексты для платформ наподобие Amazon и Ebay. Посотрудничаю также з нашими издательствами на вменяемых условиях - опыт перевода книг фикшн и нон-фикшн на русский и украинский. Качество языка и соблюдение сроков гарантирую. Также возможно нотариальное заверение переводов (подходящий для этого диплом; в дипломе - три иностранных языка; при необходимости - свой нотариус в самом центре Киева) - минимум 300 грн за выезд.

Досвід роботи

Переводчик, редактор, корректор, райтер, копирайтер

з 01.2004 по поточний час (22 року 9 місяців)
Разное, Киев
(Переводы, составление уникальных текстов, коррекция готовых текстов и переводов, копирайт под ключи и пр.

Английский, русский, украинский.)

Ділові і особисті якості

професіонал з великим практичним досвідом у цій галузі, відповідальність, сумлінне виконання поставлених завдань, постійно підвищую свій рівень професійної підготовки, глибоке знання сфери діяльності, дисциплінованість, надійність, відповідальність, увага до деталей

Додаткові відомості

КАЧЕСТВЕННО ПЕРЕВОЖУ:
--#-- любые договора, уставы, регистрационные документы, апостили, справки и сертификаты, кодексы, отчеты и отчетности и т.д.,
А ТАКЖЕ
--#-- любую прочую тематику, как то: продажи, блоги, медицина, фармацевтика, строительство, аудит, банкинг, техника, сельхозтехника, машины и оборудование, технологии, развлечения, мода и стиль, интерьер, психология, путешествия, спорт и похудение, гаджеты, дипломы, курсовые, научные работы и всё остальное.

--При необходимости предоставлю образцы.--

ЗАКАЗЧИКИ:

--#-- John Deere, Kuhn, НБУ, Совет ЕС, ООН, "Большая четвёрка" (аудит и консалтинг), Kompozit, KDD, Concorde Group, Нафтогаз, Lamor, Palma Group, Inglot, L'Oreal, MasterCard и др. --#--

ОПЫТ:

--#-- 15+ лет в профессии без перерывов. --#--

--#-- ТОП-10 ПРЕИМУЩЕСТВ:

---- 1. 100% высокое качество и 100% в срок.
---- 2. Никакого перевода слово в слово - полная адаптация под носителя языка.
---- 3. Никаких первых попавшихся слов из словаря - вся лексика сообразно тематике и специфике отрасли.
---- 4. Мои переводы не требуют редактуры и сразу могут высылаться заказчику, т.к. всегда вычитаны начисто.
---- 5. Большой опыт и за 15 лет ни одного прецедента со срывом сроков.
---- 6. Английский, русский, украинский - все 100%-ная письменная грамотность.
---- 7. Киевский ин.яз с отличием по профилю.
---- 8. Порядочность и адекватность коммуникации.

---- 9. Постоянная доступность в почте.
---- 10. Работаю также в выходные и праздники; ночное время также возможно.

--#-- Проживаю в Киеве, но ваши страна и город значения не имеют. --#--

--#-- От 120 грн за страницу (1,800 знаков с пробелами) или по договорённости - каждый текст оценивается индивидуально.

Освіта

Киевский национальный лингвистический университет (ин.яз)

вища , с 2001 по 2006 (5 років)
Факультет: Переводчики. Магистр иностранной филологии, диплом с отличием. Английский - профильный, Киев

Володіння мовами

Письменный английский — вільно
Письменный русский — вільно
Письменный украинский — вільно

https://novarobota.ua/index.php/ua/resume/perevodchik-angliyskogo-pismennyy-udalenno-opyt-15-let-inyaz-s-otlichiem-204820